

TZ-one

NĚMECKO-ČESKÝ ČESKO-NĚMECKÝ

KAPESNÍ SLOVNÍK

- 18 000 hesel
- přepis výslovnosti
- dělení německých slov
- gramatické informace o hesle
- současná slovní zásoba
- hesla - významy - fráze

...pro každého

NĚMECKO-ČESKÝ
ČESKO-NĚMECKÝ
KAPESNÍ SLOVNÍK

DEUTSCH-TSCHECHISCHES
TSCHECHISCH-DEUTSCHES
TASCHENWÖRTERBUCH

**NĚMECKO-ČESKÝ
ČESKO-NĚMECKÝ
KAPESNÍ SLOVNÍK**

**DEUTSCH-TSCHECHISCHES
TSCHECHISCH-DEUTSCHES
TASCHENWÖRTERBUCH**

Informace pro uživatele této knihy

Všechna práva vyhrazena. Žádná část této elektronické knihy nesmí být reprodukována a šířena v žádné podobě bez předchozího písemného souhlasu nakladatele. Neoprávněné užití této knihy bude trestně stíháno.

Používání elektronické verze knihy je určeno jen osobě, která ji legálně nabyla, a to v rozsahu stanoveném autorským zákonem. Jakékoliv neoprávněné užití jako např. kopírování, úpravy, konverze do jiných formátů, prodej, pronájem, půjčování, darování, umístování na servery, sdílení atp. je zakázáno!

první vydání 2013

© Mgr. Tomáš Zahradníček - TZ-one (PDF verze)

ISBN 978-80-903606-7-9

Použité zkratky

<i>b.</i>	(bin) zkr. 1. os. slovesa sein (b.) ich bin
<i>etw.</i>	(etwas) něco
<i>h.</i>	(habe) zkr. 1. os. slovesa haben (h.) ich habe
<i>j.</i>	(jemand) někdo
<i>j-s</i>	(jemandes) někoho, něčí
<i>j-m</i>	(jemandem) někomu
<i>j-n</i>	(jemanden) někoho
<i>der</i>	mužský rod
<i>die</i>	ženský rod
<i>das</i>	střední rod
<i>Adj.</i>	přídavné jméno
<i>Adv.</i>	příslowce
<i>Vb</i>	sloveso
<i>Abk.</i>	zkratka
<i>Konj.</i>	spojka
<i>Präp.</i>	předložka
<i>Pron.</i>	zájmeno
<i>Zahlw.</i>	číslovka
<i>sg.</i>	jednotné číslo
<i>pl.</i>	množné číslo

Struktura slovníku

Lift [lɪft] (*der, -s, -s/-e*) **výtah**,
zdviž; vlek

Heslo je psáno tučně, překlad obyčejným řezem písma.

Mi-ne'ral [minə'ra:l] (*das, -s, -e/-lien*) minerál, nerost

Přepis výslovnosti je uveden u každého základního hesla v části německo-české, a to v hranatých závorkách.

betrübt [bə'try:pt] (*Adj.*) zarmoucený, smutný

'hin|wei-sen ['hɪnvaɪzən] (*Vb*,
wies hin, hat hingewiesen) ukázat, poukázat, odkázat; upozorňovat

V německo-české části jsou určeny u všech základních hesel slovní druhy (zkratky slovních druhů viz str. 5 - Použité zkratky).

'Han-del ['handəl] (*der, -s, ÷*) obchod; obchodování; spor, hádka
▪ **etw. in den Handel bringen**
uvést na trh co

Příkladová slovní spojení jsou uváděna kurzivou za symbolem ▪ a jsou zařazena k příslušnému heslu.

Stamm [ʃtam] (*der, -s, Stämme*) kmen; kořen; základ; rod, pokolení

Synonymní překlady jednoho významu jsou odděleny čárkou. Skupina synonym blízkých základnímu tvaru středníkem.

ordenance (*provoz*) **die Praxis** (-, -xen); (*místnost*) **das Sprechzimmer** (-s, -) ▪ **ordinační hodiny** **die Sprechstunde** (-, -n)

Význam hlavního hesla je upřesněn v závorce, a to tučným kurzivovým typem písma.

místo ¹ <i>der Platz (-es, Plätze), die Stelle (-, -n), ...</i>	Homonyma (slova stejně znějící, ale jiného významu) jsou značena indexovými čísly.
místo ² <i>anstatt, anstelle, statt</i>	
velitel <i>voj. der Kommandant (-en, -en), der Befehlshaber (-s, -)</i>	Oborové zkratky a stylistické údaje k heslům jsou uváděny kurzivou.
schmal [ʃma:l] (<i>Adj.; schmal, schmaler, schmälste/schmälste</i>) úzký; malý	Gramatické nepravidelnosti ve stupňování přídavných jmen a příslovců jsou uváděny v závorce.
'Grund.la.ge ['gruntla:gə] (<i>die, -n</i>) základ, podklad; osnova	U německých podstatných jmen je uveden rod, 2. pád čísla jednotného a množné číslo.
hen [hɪn'ausge:ən] (<i>Vb, ging hinaus, ist hinausgegangen</i>) vycházet, vyjít	U německých nepravidelných sloves je uveden tvar préteria a perfekta.
Kar.rie.re, Kar.rie.re [ka'rjɛ:rə] (<i>die, -, -n</i>) kariéra	Možnosti dělení německého slova jsou vyznačeny symbolem •.
so.zi.al [zo'tsja:l] (<i>příd.</i>) společenský, sociální	Přízvuk německých slov vyjadřuje svislice.

Každý abecední oddíl je uveden velkým písmenem.

V záhlaví každé sudé stránky je uvedeno hlavní heslo, kterým text stránky začíná.

V záhlaví každé liché stránky je uvedeno hlavní heslo, kterým text stránky končí.

NĚMECKO-ČESKÁ ČÁST

Aa

ab|än-dern ['apɛndɐrn] (Vb)
pozměnit, upravit

ab|bau-en ['apbauən] (Vb)
dobývat, těžit; demontovat,
rozebrat; snížit; odbourávat;
upadat; snížit počet

ab|be-ru-fen ['apbɐru:fən] (Vb)
odvolat

Ab-be-ru-fung ['apbɐru:fun] (die, -, -en) odvolání

ab|bil-den ['apbɪldən] (Vb)
vyobrazit, zobrazit

Ab-bil-dung ['apbɪldʊŋ] (die, -, -en) zobrazení, vyobrazení; ilustrace, obrázek

ab|bin-den ['apbɪndən] (Vb)
odvázat, rozvázat; podvázat; tuhnout

ab|bit-ten ['apbɪtən] (Vb) odprosit

ab|bre-chen ['apbreçən] (Vb)
ulomit, utrhnout; strhnout, zbořit, zbourat; přerušit

ab|brin-gen ['apbrɪŋən] (Vb)
odradit; odvrátit

Abc (das, -, -) abeceda; základy

ab|dan-ken ['apdançən] (Vb)
abdikovat, odstoupit, vzdát se

Ab-druck ['apdruk] (der, -s/-es, -e) otisknutí, otištění; otisk

ab|drücken, ab|drü-cken ['apdrykən] (Vb) stlačit; odrazit; zmáčknout, stisknout; obtisknout; svírat

Abend, A-bend ['a:bənt] (der, -s, -e) večer

Abend-brot, A-bend-brot ['a:bəntbro:t] (das, -(e)s, e) večeře

abends, a-bends ['a:bənts] (Adv.) večer, navečer, každý večer ■ *spät abends* pozdě večer ■ *von früh bis Abends* od rána do večera

aben-teu-er-lich, a-ben-teu-er-lich ['a:bəntɔyərliç] (Adj.) dobrodružný

aber, a-ber ['a:bər] (Konj.) ale, avšak, však; ale; opět, znova

ab|fah-ren ['apfa:rən] (Vb, fuhr ab, ist abgefahren) odjet; sjet; klidit se, odtáhnout, odprejsknout; odvážet; projet; objet; ojet

Ab-fahrt ['apfa:rt] (die, -, -en) odjezd; sjezd

Ab-fall ['apfal] (der, -s, -fälle) odpad; sklon, spád; úbytek; pokles

ab|fär-ben ['apfɛrbən] (Vb)
odbarvit se, pouštět barvu; zanechávat stopy

ab|fas-sen ['apfasən] (Vb)
sepsat

ab|feu-ern ['apfɔyərən] (Vb)
vystřelit, vypálit

Ab-fin-dung ['apfindʊŋ] (die,

-, -en) vyrovnání, vypořádání, uspokojení; odstupné

'ab|füh-ren ['apfy:rən] (Vb) odvádět; oddělovat se; odvádět; odvázet; projímat

'Ab-führ-mit-tel ['apfy:rmitəl] (das, -s, -) projímadlo, laxativum

'ab|fül-len ['apfylən] (Vb) stáčet

'Ab-ga-be ['apga:bə] (die, -, -n) odevzdání; dávka, poplatek; podání (vysvětlení)

'Ab-gang ['apgan] (der, -s, -gänge) odchod; odjezd; odlet; seskok; vyloučení; odbyť; úbytek, ztráta ■ *sich einen guten Abgang verschaffen* zanechat dobrý dojem, udělat si dobré jméno

'Ab-gas ['apga:s] (das, -es, -e) zplodina

'ab|ge-ben ['apge:bən] (Vb, gab ab, hat abgegeben) odevzdat; říci, pronést; postoupit (úřad); vydávat (teplo)

abgehärtet ['apgəhɛrtət] (Adj.) otužilý

'ab-ge-le-gen ['apgəle:gən] (Adj.) vzdálený, odlehlý

'Ab-ge-ord-ne-te(r) ['apgəord-nətər] (der, -n, -n) poslanec

'Ab-glanz ['apglants] (der, -es, 0) odlesk

'ab|gren-zen ['apgrentsən] (Vb) ohraničit; vymezit

'Ab-grund ['apgrunt] (der, -s, -gründe) strž, rokle, propast

■ *am Abgrund der Verzweif-*

lung na pokraji zoufalství ■ *am Rande des Abgrunds* (přen.) na pokraji zkázy

'ab|hal-ten ['aphaltən] (Vb, hielt ab, hat abgehalten) držet; odrazovat; zdržovat; pořádat; konat

'Ab-hang ['aphan] (der, -s, -hänge) svah, úbočí

'ab-hän-gig ['aphɛŋɪç] (Adj.) závislý

'ab|he-ben ['aphe:bən] (Vb, hob ab, hat abgehoben) sejmut; vyzvednout, vybrat; vyzvednout si

'ab|ho-len ['apho:lən] (Vb) vyzvednout; dojet, dojít

'ab|ko-chen ['apkɔxən] (Vb) převařit; svařit; (tech.) zavařit

'ab|küh-len ['apky:lən] (Vb, kühlte ab, hat/ist abgekühlt) ochladit, zchladit; ochladnout

'ab|kür-zen ['apkyrtsən] (Vb, kürzte ab, hat abgekürzt) zkrátit

'Ab-kür-zung ['apkyrtsun] (die, -, -en) zkrácení; zkratka

'ab|la-den ['apla:dən] (Vb, lud ab, hat abgeladen) složit; vyložit; naložit; sdělovat

'Ab-la-ge-rung ['apla:gərun] (die, -, -en) (Geol.) uskladňování; usazování; usazenina, nános

'ab|las-sen ['aplasən] (Vb) vypustit; upustit; přenechat; slevit

'Ab-lauf ['aplauf] (der, -es, -läufe) vytékání; uplynutí; odtok; vývoj, průběh; startovní čára

'ab|lau-fen ['aplaufən] (Vb) odtéci, vytéci; uplynout, vy-

- pršet; odstartovat; zastavit se; prošlapat
- ab|le-gen** ['aple:gən] (*Vb, legte ab, hat abgelegt*) odložit; založit; vykonat, složit; odrazit ■ **ein Geständnis ablegen** přiznat se
- Ab-le-ger** ['aple:gər] (*der, -s, -*) odbočka, pobočka; odnož
- ab|le-h-nen** ['aple:nən] (*Vb, lehnte ab, hat abgelehnt*) odmítnout; zamítnout; odepřít
- ab|lei-ten** ['aplaitən] (*Vb, leitete ab, hat abgeleitet*) odvést; odvodit, vyvodit
- Ab-lei-tung** ['aplaituŋ] (*die, -, -en*) odvedení, svedení; vývod; vyvození; odvozenina; (*mat.*) derivace
- ab|le-sen** ['aple:zən] (*Vb*) číst; zjišťovat; posbírat, sebrat
- ab|lie-fern** ['apli:fərn] (*Vb, lieferte ab, hat abgeliefert*) dodat
- ab|lö-sen** ['aplo:zən] (*Vb, löste ab, hat abgelöst*) oddělit, odloučit; nahradit, vystřídat; splatit
- Ab-lö-sung** ['aplo:zuŋ] (*die, -, -en*) oddělení, odloučení; náhrada, vystřídání; splacení ■ **abgemacht!** ujednáno!
- ab|ma-chen** ['apmaxən] (*Vb, machte ab, hat abgemacht*) odstranit, sundat; dojednávat
- Ab-ma-chung** ['apmaxuŋ] (*die, -, -en*) dohoda, úmluva, ujednání
- ab|neh-men** ['apne:mən] (*Vb, nahm ab, hat abgenommen*) sundat; odebrat; převzít; zkontrolovat; sejmout
- Ab-neh-mer** ['apne:mər] (*der, -s, -*) odběratel
- ab|nut-zen, ab|nüt-zen** ['apnutsən] (*Vb, nutzte/nützte ab, hat abgenutzt/abgenützt*) opotřebovat; obnosit; sešlapat
- Abon'nent, A.bon'nent** [abo'nent] (*der, -en, en*) předplatitel, abonent
- abon'nie-ren, a.bon'nie-ren** [abo'ni:rən] (*Vb, abonnierte, hat abonniert*) předplatit si
- Ab'ort** [a'bɔrt] (*der, -s, -e*) potrat; záchod
- Ab-prall** ['appral] (*der, -(e)s, e*) (*prudký*) odraz
- ab|ra-ten** ['apra:tən] (*Vb, riet ab, hat abgeraten*) zrazovat, odrazovat
- ab|rech-nen** ['apreçnən] (*Vb, rechnete ab, hat abgerechnet*) odečíst, odpočítat; vyúčtovat, zúčtovat; vypořádat se; strhnout, srazit
- Ab-rech-nung** ['apreçnuŋ] (*die, -, -en*) odečtení, odpočet; srážka (*z platu*); vyúčtování, zúčtování
- Ab-rei-se** ['apraizə] (*die, -, 0*) odjezd
- ab|rei-sen** ['apraizən] (*Vb*) odcestovat, odjet
- ab|rei-ßen** ['apraisən] (*Vb*) (*riss ab, hat abgerissen*) roztrhnout, odtrhnout, utrhnout; strhnout, zbořit
- ab|rich-ten** ['apriçtən] (*Vb,*

richtete ab, hat abgerichtet) civi-
čit, drezírovat

'Ab-rü-stung, 'Ab-rüs-tung
['apɾystun] (*die, -, 0*) odzbrojení

'Ab-sa-ge ['apza:gə] (*die, -, -n*)
odřeknutí, odvolání; odmítnutí

'ab|sa-gen ['apza:gən] (*Vb*,
sagte ab, hat abgesagt) odvolat;
odřeknout; zřici se

'ab|sä-gen ['apzɛ:gən] (*Vb*)
uříznout, odříznout ■ **Absatz**
finden jít na odbyt

'Ab-satz ['apzats] (*der, -es, -sät-*
ze) odstavec; odbyt; podpatek

'ab|schaf-fen ['apʃafən] (*Vb*,
schaffte ab, hat/ist abgeschafft)
zrušit; odstranit

'ab|schät-zen ['apʃɛtsən] (*Vb*,
schätzte ab, hat abgeschätzt)
odhadnout

ab'scheu-lich [ap'ʃɔylɪç] (*Adj.*)
odporný

'ab|schicken, 'ab|schi-cken
['apʃɪkən] (*Vb, schickte ab, hat*
abgeschickt) odeslat

'ab|schie-ben ['apʃi:bən] (*Vb*,
schob ab, hat abgeschoben)
odsunout; vykázat; odklidit;
zašantročit ■ **etw. auf jmdn.**
abschieben (přen.) svalit co
na koho

'ab|schie-ßen ['apʃi:sən] (*Vb*)
(*o, abgeschossen*) vystřelit; za-
střelit; sestřelit

'Ab-schlag ['apʃla:k] (*der, -s,*
-schläge) vhazování (*v hokeji*);
srážka; splátka ■ **einen Betrag**

vom Preis abschlagen* slevit
částku z ceny

'ab|schla-gen ['apʃla:gən] (*Vb*,
schlug ab, hat abgeschlagen)
otlouci, urazit; odmítnout, ne-
vyhovět

'ab|schlie-ßen ['apʃli:sən] (*Vb*,
schloss ab, hat abgeschlossen)
zamknout; uzavřít, ukončit;
zakončit

'ab|schnei-den ['apʃnaɪdən]
(*Vb*) (*schnitt ab, abgeschnitten*)
uříznout; uštíhnout, zastři-
hnout; odříznout ■ **gut abschnei-**
den obstat, pochodit ■ **jmdm.**
das Wort abschneiden skočit
komu do řeči

'Ab-schnitt ['apʃnɪt] (*der, -s,*
-e) oddíl, odstavec, část; úsek;
ústrižek

'ab|schrau-ben ['apʃraubən]
(*Vb*) odšroubovat

'ab|schrecken, 'ab|schre-
cken ['apʃrɛkən] (*Vb, schreckte*
ab, hat abgeschreckt) zastrašit,
odstrašit; zchladit, ochladit

'ab|schrei-ben ['apʃraɪbən]
(*Vb, schrieb ab, hat abgeschrieben*)
opsat; přepsat; odepsat

'Ab-schrift ['apʃrɪft] (*die, -, -en*)
opis, přepis

'ab-schüs-sig ['apʃysɪç] (*Adj.*)
strmý, příkrý

'ab|schwä-chen ['apʃvɛçən]
(*Vb*) oslabit, zeslabit, ztlumit

'ab-seits ['apzarts] (*Adv./Präp.,*
Gen.) stranou; bokem, stranou

- 'ab|sen-den** ['apzɛndən] (*Vb*, sandte/sendete ab, hat abgesandt/abgesendet) odeslat
- 'Ab-sen-der** ['apzɛndər] (*der*, -s, -) odesílatel
- Ab'senz** ['apzɛnts] (*die*, -, -en) absence; absence, nepřítomnost
- 'ab|set-zen** ['apzɛtsən] (*Vb*, setzte ab, hat abgesetzt; *V.*, refl, setzte sich ab, hat sich abgesetzt) sundat; stáhnout; odložit; odstavit; vysadit; sesadit; zrušit; přestat; prodat; odsadit
- 'Ab-sicht** ['apziçt] (*die*, -, -en) záměr, úmysl ■ **mit Absicht** úmyslně
- ab-so'lut** [apzo'lu:t] (*Adj.*) absolutní, naprostý
- ab.sol.vie-ren** [apzɔl'vi:rən] (*Vb*) absolvovat
- 'ab|son-der-n** ['apzɔndərən] (*Vb*, refl.) oddělovat, rozlišovat; vylučovat, vyměšovat
- 'ab|sper-ren** ['apʃpɛrən] (*Vb*, sperrte ab, hat abgesperrt) uzamknout, uzavřít, zatarasit
- 'ab|sprin-gen** ['apʃprɪŋən] (*Vb*, sprang ab, ist abgesprungen) seskočit; oprýskat; odstoupit; utrhnout se; odchýlit se
- 'ab|spü-len** ['apʃpy:lən] (*Vb*, spülte ab, hat abgespült) opláchnout, umýt, spláchnout
- 'ab|stam-men** ['apʃtamən] (*Vb*, stammte ab, hat abgestammt) pocházet, mít původ
- 'Ab-stam-mung** ['apʃtamun] (*die*, -, -en) původ
- 'ab|stel-len** ['apʃtɛlən] (*Vb*, stellte ab, hat abgestellt.) odstavit; zaparkovat; uzavřít, zavřít; odložit; uložit; odstranit; přizpůsobit
- 'ab|stem-peln** ['apʃtɛmpɛln] (*Vb*) orazítkovat; označit
- 'ab|stim-men** ['apʃtɪmən] (*Vb*) odhlasovat; sladit, naladit ■ **etw. aufeinander abstimmen** sladit co
- 'ab|sto-ßen** ['apʃto:sən] (*Vb*) (*ie*, *h. o*) odrazit; urazit; odpuzovat; odstrčit; opotřebovat
- 'Ab-strich** ['apʃtriç] (*der*, -, -e) (*Med.*) krácení, škrt; výtěr
- 'ab|stump-fen** ['apʃtumpfən] (*Vb*, stumpfte ab, ist abgestumpft) ztupit; otupit; otupět
- 'Ab-sturz** ['apʃturts] (*der*, -es, ÷e) zřícení, pád; sráz, strž
- 'ab|stür-zen** ['apʃtyrtsən] (*Vb*, stürzte ab, ist abgestürzt) zřítit se, spadnout; svažovat se, spadat; zaseknout se
- Ab'teil** [ap'tail] (*das*, -s, -e) oddělení; kupé
- 'ab|tei-len** ['aptailən] (*Vb*, teilte ab, hat abgeteilt) oddělit; rozdělit
- 'Ab-tei-lung** [ap'tailun] (*die*, -, -en) oddělení
- 'ab|tren-nen** ['aptrɛnən] (*Vb*) oddělit; odpárat
- 'ab|trock-nen** ['aptrɔknən] (*Vb*, ist) osušit, utřít; oschnout

ab und zu občas; z

'ab|wä.gen ['apvɛ:gən] (*Vb*,
wog/wägte *ab*, *hat abgewogen/*
abgewägt) vážit; rozvážit, uvážit
(*slovo*)

'ab|wan.deln ['apvandəlɪn] (*Vb*)
pozměnit, obměnit; (*mluvnický*)
ohýbat, skloňovat, časovat

'ab.wärts ['apvɛrts] (*Adv.*) dolů

'ab|wa.schen ['apvaʃən] (*Vb*)
(*u, a*) (*o/u*) smýt; umýt, mýt

'ab|wech.seln ['apvɛksəlɪn]
(*Vb*) střídát se ■ **sich abwech-**
seln vystřídat se

'Ab.wehr ['apvɛ:r] (*die, -, 0*)
obrana

'ab|wei.chen ['apvaiçən] (*Vb*,
wich ab, *ist abgewichen*) odlepit;
odlepit se; odbočit (*z cesty*)

'Ab.wei.chung ['apvaiçʊŋ]
(*die, -, en*) odchýlení; odchylka,
úchylka

'ab|wei.sen ['apvaizən] (*Vb*)
(*ie, ie*) odbýt, odmítnout; zamít-
nout; odrazit

'ab|wen.den ['apvɛndən] (*Vb*,
wandte/wendete ab, *hat abge-*
wandt/abgewendet) odklonit;
odvrátit

'ab|wer.fen ['apvɛrfən] (*Vb*)
shodit; přinášet (*zisk*)

'ab.we.send ['apvɛ:zənt] (*Adj.*)
nepřítomný

'Ab.we.sen.heit ['apvɛ:zən-
hart] (*die, -, 0*) nepřítomnost

'ab|wie.gen ['apvi:gən] (*Vb*,
wog ab, *hat abgewogen*) odvážit

(*na váze*)

'ab|wi.schen ['apviʃən] (*Vb*)
utřít, setřít

'ab|zah.len ['aptsa:lən] (*Vb*)
splácet

'Ab.zah.lung ['aptsa:lʊŋ] (*die,*
-, en) splátka ■ **auf abzahlung**
kaufen koupit na splátky

'Ab.zei.chen ['aptsaizən] (*das,*
-s, -) odznak

'ab|zie.hen ['aptsi:ən] (*Vb*, *zog*
ab, *hat abgezogen*) stáhnout;
okopírovat; odečítat; unikat;
odtáhnout, odejít

'Ab.zug ['aptsu:k] (*der, -s, -züge*)
spoušť; sleva; srážka; snímek;
otisk; kopie; vývod

'Ach.se ['aksə] (*die, -, -n*) ná-
prava; osa ■ **auf Achse sein**
být na cestě

acht [axt] (*Zahlw.*) osm

'ach.ten ['axtən] (*Vb*) respek-
tovat, vážit si; dbát; pokládat,
považovat

'Ach.tung ['axtʊŋ] (*die, -, 0*)
úcta, vážnost; respektování ■
Achtung! Pozor!

'acht.zig ['axtsiç] (*Zahlw.*) osm-
desát

'äch.zen ['ɛçtsən] (*Vb*) po-
vzdechnout si, vzdychat, sténat

'Acker, 'A.cker ['akər] (*der, -s,*
Äcker) pole; akr

'Ader, 'A.der ['a:dər] (*die, -,*
-n) žíla

'Ad.ler ['a:dlər] (*der, -s, -*) orel
ad.op'tie.ren [adɔp'ti:rən] (*Vb*)

osvojit, adoptovat

Adres'sat, A.dres'sat [adrɛ'sa:t] (*der, -en, -en*) příjemce, adresát

Adres-se, A'dres-se [a'drɛsə] (*die, -, -n*) adresa

adres'sie-ren, a.dres'sie-ren [adrɛ'si:rən] (*Vb*) adresovat

Af'fä-re [a'fɛ:rə] (*die, -, -n*) skandál; aféra

'Af-fe ['afə] (*der, -n, -n*) opice

Ag'en'tur, A.gen'tur [agɛn'tu:r] (*die, -, -en*) agentura, jednatelství

Ag.gres-si-vi'tät [agɛsivi'tɛ:t] (*die, -, -n*) agresivita, útočnost

'äh-neln ['ɛ:nɛln] (*Vb*) podobat se

'Ähn-lich-keit ['ɛ:nliçkart] (*die, -, -en*) podobnost, podoba

'Ah-nung ['a:nun] (*die, -, -en*) tušení, předtucha; ponětí ■ **Keine Ahnung!** Nemám ponětí!

Aka-de'mie, A-ka-de'mie [aka-de'mi:] (*die, -, -n*) akademie

Ak'kord [a'kɔrt] (*der, -s, -e*) akord; souzvuk ■ **im Akkord arbeiten** pracovat v úkolu

Ak'kord-ar-beit [a'kɔrtarbart] (*die, -, -en*) úkolová práce

Akt [akt] (*der, -s/-es, -e*) akt; jednání, dějství (*na divadle*)

'Ak-te ['aktə] (*die, -, -n*) spis, listina, akta

'Ak-tie ['aktsjə] (*die, -, -n*) akcie

Ak-ti'on [ak'tsjo:n] (*die, -, -tionen*) akce

ak'tiv [ak'ti:f] (*Adj.*) aktivní, činný

Ak-ti-vi'tät [aktivi'tɛ:t] (*die, -, -en*) činnost; aktivita, činnost

akut, a'kut [a'ku:t] (*Adj.*) akutní

Ak'zent [ak'tsɛnt] (*der, -s/-es, -e*) důraz; akcent, přízvuk

ak.zep'tie-ren [aktsep'ti:rən] (*Vb*) akceptovat, přijmout

Alarm, A'larm [a'larm] (*der, -s/-es, -e*) (*franz.: zu den Waffen*) alarm, poplach ■ **blinder Alarm** planý poplach

'al-bern ['albɛrn] (*Adj.*) bláhový, pošetilý

'Al-ko-hol ['alkoho:l] (*der, -s, -e*) alkohol, líh

Al-ko'ho-li-ker [alko'ho:likɐr] (*der, -s, -e*) alkoholik

al'lein [a'lain] (*Adj.*) sám, samotný; avšak

al-ler'dings [alɛr'dɪŋs] (*Adv.*) ostatně; ovšem, zajiště

all-ge'mein [algə'main] (*Adj.*) všeobecný, celkový ■ **im All-gemeinen** obecně, všeobecně

all'jähr-lich [al'jɛ:rliç] (*Adj.*) výroční, každoroční

all'mäh-lich [al'mɛ:liç] (*Adj.*) postupný, pozvolný, nenadálý

all'täg-lich [al'tɛ:klɪç] (*Adj.*) obyčejný; každodenní, všední

Al-pha'bet [alfa'be:t] (*das, -s, -e*) abeceda

als [als] (*Konj.*) když než ■ **ge-rade als** právě když ■ **sowohl... als** (auch) jak ... tak

'al-so ['alzo] (*Adv.*) tedy, tudíž;
no, tak ■ **also gut!** *tak dobře!*

alt [alt] (*Adj.*, älter, älteste) starý
■ **alt werden** stárnout, zastarat
(o věci) ■ **Wie alt bist du?** *Kolik
ti je let?*

Alt'ar [al'ta:r] (*der*, -s, -äre) oltář

Alt'er ['altər] (*das*, -s, -) stáří; věk

'al-tern ['altərən] (*Vb*, ist) stárnout

'Al-ter-tum ['altərtu:m] (*das*, -s,
0) pravěk; starověk

'al-ter-tüm-lich ['altərtymliç] (*Adj.*) starobylý

alt werden (*Vb*) stárnout, zasta-
rat (o věci)

am Abend (*Adv.*) večer

Ama-teur, A-ma-teur [ama'to:r] (*der*, -s, -e) amatér, ochotník

Am-bu'lanz [ambu'lants] (*die*, -,
-en) sanita; ambulance

'Amei-se, 'A-mei-se ['a:maizə] (*die*, -, -n) mravenec

am Nachmittag (*Adv.*) od-
poledne

Amt [amt] (*das*, -s/-es, Ämter)
úřad ■ **von Amts wegen** úředně,
z úředního rozhodnutí

'amt-lich ['amtliç] (*Adj.*) úřední

Amts- ['amts-] (*Adj.*) úřední

amü'sant, a-mü'sant [amy'-
zant] (*Adj.*) zábavný

am wenigsten nejméně

an [an] (*Präp.*) na, v

Ana'ly-se, A-na'ly-se [ana'-
ly:zə] (*die*, -, -n) analýza, rozbor

ana-ly'sie-ren, a-na-ly'sie-ren
[analy'zi:rən] (*Vb*) analyzovat,

rozebírat, rozložit

'Ana-nas, 'A-na-nas ['ananas] (*die*, -, -/nasse!) ananas

'an|bau-en ['anbauən] (*Vb*)
obdělávat, pěstovat; přistavět

'an|bei-ßen ['anbaisən] (*Vb*, biss
an, *hat angebissen*) nakusovat;

zakousnout se; zabrat, chytit se

'an|be-ten ['anbe:tən] (*Vb*, be-
tete *an*, *hat angebetet*) vzývat,
zbožňovat

'an|bie-ten ['anbi:tən] (*Vb*, bot
an, *hat angeboten*) nabízet, na-
bídnout

'an|bin-den ['anbindən] (*Vb*,
band *an*, *hat angebunden*) při-
vázat

'An-blick ['anblɪk] (*der*, -(e)s, e)
podívaná, pohled

'an|brin-gen ['anbrɪŋən] (*Vb*,
brachte *an*, *hat angebracht*)
umístit, připevnit, přimontovat,
namontovat, nasadit; přinést;
udat, uplatnit

'an|dau-ern ['andauərən] (*Vb*)
trvat, neustávat

'an-dau-ernd ['andauərnt] (*Adj.*)
neustálý, trvalý

'An-den-ken ['andɛŋkən] (*das*,
-s, -) památka, vzpomínka ■

zum Andenken an na památku

an-de-re ['andərə] (*Adj.*) druhý;

ostatní; jiný ■ **einer nach dem
anderen jeden za druhým** ■ **zum
anderen** na druhou stranu

'än-dern ['ɛndərən] (*Vb*) upravit;
měnit, změnit

- 'an-ders** ['andərs] (*Adv.*) jinak, odlišně ■ **anders werden** změnit se
- 'Än-de-rung** ['ɛndərʊŋ] (*die, -, -en*) změna, přeměna
- 'An-deu-tung** ['andɔytʊŋ] (*die, -, -en*) nářáčka; náznak, předzvěst
- 'An-drang** ['andran] (*der, -s, 0*) nával, nápor, tlačení
- An-ek'do-te, A-nek'do-te** [an-ɛk'do:tə] (*die, -, -n*) vtíp, anekdota
- 'an|jekeln, 'an|e-keln** ['ane:kəlŋ] (*Vb*) hnusit se, odpuzovat, (z)protivit se, (z)oškřivět se
- 'an|er-ken-nen** ['anɛrkənən] (*Vb, erkannte an, hat anerkannt*) uznat
- 'An-er-ken-nung** ['anɛrkənʊŋ] (*die, -, 0*) uznání, pochvala
- 'An-fall** ['anfal] (*der, -s, -fälle*) napadení, útok; nápor, záchvat; úroda
- 'an-fäl-lig** ['anfɛlɪç] (*Adj.*) náchylný
- 'An-fang** ['anfaŋ] (*der, -s, -fänge*) počátek, začátek ■ **von Anfang an** od začátku
- 'an|fan-gen** ['anfanən] (*Vb, fing an, hat angefangen*) čít
- 'an-fäng-lich** ['anfɛŋlɪç] (*Adj.*) počáteční
- Anfangs-** ['anfɑŋs-] (*Adj.*) počáteční, začáteční
- 'an|fech-ten** ['anfɛçtən] (*Vb, focht an, hat angefochten*) napadnout, popřít; trápit
- 'an|feuch-ten** ['anfɔyçtən] (*Vb, feuchtete an, hat angefeuchtet*) navlhčit
- 'An-for-de-rung** ['anfordərʊŋ] (*die, -, en*) požadavek
- 'An-fra-ge** ['anfra:gə] (*die, -, -n*) dotaz, interpelace (*v parlamentu*)
- 'an|füh-ren** ['anfy:rən] (*Vb, führte an, hat angeführt*) vést, velet; uvést; uvádět, citovat; podvést
- 'An-füh-rer** ['anfy:rər] (*der, -s, -y*) vůdce, velitel; původce
- 'An-ga-be** ['anga:bə] (*die, -, n*) údaj, oznámení, sdělení, výpověď; udání; podání; vychloubání
- 'an|ge-ben** ['ange:bən] (*Vb, gab an, hat angegeben*) uvést, sdělit; naznačit; dát návod; udat; chlubit se; podávat
- 'an-ge-bo-ren** ['angəbo:rən] (*Adj.*) vrozený
- 'An-ge-bot** ['angəbo:t] (*das, -s, -e*) nabídka
- 'an|ge-hen** ['ange:ən] (*Vb, ging an, ist angekommen*) začínat; ucházet, ujit; napadnout; pusť se
- 'an-ge-hend** ['ange:ənt] (*Adj.*) nastávající, budoucí
- 'An-gel** ['aŋəl] (*die, -, -n*) udice; pant, závěs dveří
- 'An-ge-le-gen-heit** ['angɛle:gən-hait] (*die, -, -en*) záležitost, věc
- 'an-ge-nehm** ['angəne:m] (*Adj.*) příjemný, milý ■ **sehr ange-**

nehm! těší mě! ■ *angenehm überrascht sein* být příjemně překvapený

'An-ge-stell-te(r) ['angəʃtɛltər] (der, -n, -n) zaměstnanec

angezogen ['angəso:gən] (Adj.) oblečený

An'gi-na [an'gi:na] (die, -, -gi-nen) angína

'Ang-ler ['aŋlər] (der, -s, -) rybář

'an|grei-fen ['angraɪfən] (Vb, griff an, hat angegriffen) napadnout; zaútočit; oslabit

'An-griff ['anɡrɪf] (der, -s/-es, -e) napadení, útok ■ *etw. in Angriff nehmen* zahájit/pustit se do čeho

Angst [aŋst] (die, -, Ängste) strach ■ *Angst haben* mít strach (um j-n/etw. o koho/co)

Angst haben (Vb) mít strach, mít obavu

'ängst-lich ['ɛŋstlɪç] (Adj.) ustrašený, bázlivý, úzkostlivý, bojácný

'an|hal-ten ['anhaltən] (Vb, hielt an, hat angehalten) zadržovat; zastavit; přivést; trvat; nabádat

'An-hang ['anhaŋ] (der, -s, 0) dodatek, příloha; doprovod; stoupenci; příbuzenstvo

'an|hän-gen ['anhɛŋən] (Vb, hing/hängte an, hat angehangen/angehängt) pověsit, zavěsit; lpět; připojit

'an|häu-fen ['anhœyfən] (Vb, häufte an, hat angehäuft) hroma-

dit, nahromadit

'An-klage ['ankla:gə] (die, -, -n) žaloba; obvinění

'an|kla-gen ['ankla:gən] (Vb, klagte an, hat angeklagt) obvinít, obžalovat, žalovat

'an|kle-ben ['ankle:bən] (Vb, klebte an, hat angeklebt) přilepit, nalepit

'an|kom-men ['ankɔmən] (Vb, kam an, ist angekommen) přijít; přijet, přiletět, dorazit; pořídít; zmocnit se; záviset, záležet

'an|kün-di-gen ['ankyndɪgən] (Vb, kündigte an, hat angekündigt) oznámit, ohlásit

'An-kunft ['ankunft] (die, -, -künfte) příjezd

'An-la-ge ['anla:gə] (die, -, -n) založení, zřízení, vytvoření; investice; osnova, rozvrh; nadání; sklon, náchylnost

'an|le-gen ['anle:gən] (Vb, legte an, hat angelegt) přiložit; obléci; založit (město); uložit (peníze); přistát

'An-lei-tung ['anlartuŋ] (die, -, -en) vedení; návod, poučení, instrukce

anliegend ['anli:gənt] (Adj.) přilehlý, sousední; připojený

'an|ma-chen ['anmaxən] (Vb, machte an, hat angemacht) přidělat; rozdělat; rozsvítit; zapnout; promíchat

'an|mel-den ['anmeldən] (Vb, meldete an, hat angemeldet) hlá-

- sit, ohlásit; přihlásit; přihlásit
'An-mut ['anmu:t] (*die, -, 0*)
 půvab, ladnost
'an-mu-tig ['anmu:tiç] (*Adj.*)
 líbezný, půvabný
'an-nä-hernd ['annɛ:ənt] (*Adv.*)
 přibližně
'An-nah-me ['anna:mə] (*die, -, -n*) přijetí; schválení; převzetí;
 domněnka, předpoklad; příjem
'an-nehm-bar ['anne:mba:r] (*Adj.*) akceptovatelný, přijatelný
'an|neh-men ['anne:mən] (*Vb,*
nahm an, hat angenommen) při-
 jmout; schválit; adoptovat,
 osvojit si; předpokládat, do-
 mnívat se
An-non-ce [a'nɔ:sə] (*die, -, -n*)
 (*franz. = öffentliche Ankündi-*
gung) inzerát; oznámení
an-nul'lie-ren [anu'li:rən] (*Vb*)
 anulovat, zrušit
an-onym, an-o'nym [ano'-
 ny:m] (*Adj.*) anonymní
'Ano-rak, 'A-no-rak ['anorak]
 (*der, -s, -s*) větrovka (*s kapuci*)
'an|ord-nen ['anɔrdnən] (*Vb,*
ordnete an, hat angeordnet)
 uspořádat; nařídit
'An-ord-nung ['anɔrdnʊŋ] (*die, -, -en*) uspořádání; příkaz, nařízení
'an|pas-sen ['anpasən] (*Vb,*
passte an, hat angepasst) přizpů-
 sobit, uzpůsobit ■ **sich anpas-**
sen přizpůsobit se
'An-pas-sung ['anpasʊŋ] (*die, -, en*) přizpůsobení
'an-pas-sungs-fähig ['anpa-
 sʊnsfɛ:ɪç] (*Adj.*) přizpůsobivý
'An-pro-be ['anpro:bə] (*die, -, -n*) zkouška
'an|pro-bie-ren ['anprobi:rən] (*Vb*)
 vyzkoušet
'An-recht ['anrɛçt] (*das, -s, -e*)
 právo, nárok
'an|re-den ['anre:dən] (*Vb,*
redete an, hat angeredet) oslovit
'an|re-gen ['anre:gən] (*Vb,*
regte an, hat angeregt) podnítit;
 povzbudit
'An-re-gung ['anre:ɡʊŋ] (*die, -, en*) impulz, podnět, popud;
 povzbuzení
'An-rei-se ['anraizə] (*die, -, -n*)
 příjezd
'an|rei-zen ['anraitsən] (*Vb*)
 motivovat, pobídnout; dráždit
'an|ru-fen ['anru:fən] (*Vb*) za-
 volat, volat; dovolávat se; za-
 telefonovat
'an|schau-en ['anʃauən] (*Vb,*
schaute an, hat angeschaut) dívat
 se, hledět; prohlédnout si
'an-schau-lich ['anʃauliç] (*Adj.*)
 názorný
'An-schein ['anʃain] (*der, -s, 0*)
 dojem, zdání ■ **allem Anschein**
nach jak se zdá
'An-schlag ['anʃla:k] (*der, -s, -schläge*) úder, náraz; vyhláška;
 útok; vyhláška; úhoz; naráženi
'an|schla-gen ['anʃla:gən] (*Vb*)
 (*u, a*) přibít, přitlouci; udeřit;
 nasadit; odbít; narazit

'an|schlie-ßen ['anʃli:sən] (Vb, *schloss an, hat angeschossen*) napojit, připojit

'An-schrift ['anʃrɪft] (die, -, -en) adresa

'an|schul-di-gen ['anʃuldɪɡən] (Vb, *schuldigte an, hat angeschuldigt*) obvinít

'An-schul-di-gung ['anʃuldɪ-ɡun] (die, -, en) obvinění

'an|se-hen ['anze:ən] (Vb, *sah an, hat angesehen*) dívat se; prohlížet; vidět; přihlížet; považovat, pokládat

'an|set-zen ['anzetsən] (Vb, *setzte an, hat angesetzt*) přiložit, přistavit; nasadit; pustit se; zakládat; stanovit, určit ■ **zur Landung ansetzen** začít přistávat

'An-sicht ['anziçt] (die, -, -en) pohled; názor, mínění ■ **mei-ner Ansicht nach** podle mého názoru

'An-sichts-kar-te ['anziçts-kartə] (die, -, en) pohlednice, pohled

'an|span-nen ['anʃpanən] (Vb, *spannte an, hat angespannt*) zapřáhnout; napnout

'an|spie-len ['anʃpi:lən] (Vb, *spielte an, hat angespielt*) přihrát, nahrát; rozehráť; dělat narážky

'An-spie-lung ['anʃpi:lun] (die, -, en) narážka

'an|spor-nen ['anʃpɔrnən] (Vb, *spornte an, hat angespornt*) pobí-

zet, hecovat, povzbuzovat

'An-spra-che ['anʃpra:xə] (die, -, n) projev

'an|spre-chen ['anʃpreçən] (Vb, *sprach an, hat angesprochen*) oslovit; požádat; označit; považovat; reagovat

'An-spruch ['anʃprux] (der, -s, -sprüche) nárok, požadavek; právo ■ **Anspruch haben auf** mít nárok na ■ **etw. in Anspruch nehmen*** požadovat co

'an-spruchs-voll ['anʃpruxsʃɔl] (Adj.) náročný

'An-stalt ['anʃtalt] (die, -, -en) ústav

'An-stand ['anʃtant] (der, -s, 0) slušnost; nesnáz, potíže

'an-stän-dig ['anʃtɛndɪç] (Adj.) slušný, řádný

an'statt [an'ʃtat] (Präp.) namísto aby, místo aby; místo

'an-ste-cken, 'an-ste-cken ['anʃtekən] (Vb, *steckte an, hat angesteckt*) připíchnout; nasadit, navléci; připálit, rozžehnout; nakazit, infikovat

'an|steckend, 'an|ste-ckend ['anʃtekənt] (Adj.) nakažlivý, přenosný

'An-steckung, 'An-ste-ckung ['anʃtekun] (die, -, en) nákaza, infekce

an'stel-le, an 'Stel-le [an'ʃtɛlə] (Präp., Gen.) namísto, místo

'an|stel-len ['anʃtɛlən] (Vb) postavit, opřít, přistavit; zapnout,